

(タイトルページ)

本稿は、アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局（US-OSHA）がその関連するウェブサイトで公開している Occupational Asthma（職業性喘息）に関する解説記事の全文を、「英語原文-日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

○本稿の作成年月：2026年5月

○本稿の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
表題	Occupational Asthma	職業性喘息
原点の所在	Occupational Asthma - Overview Occupational Safety and Health Administration	—
発行者	US-OSHA	アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局（以下単に「OSHA」と表記します。
著作権について	情報の自由法（Information Freedom Act）によって、自由に利用できます。	—

Overview Asthma is the most prevalent work-related lung disease according to the American Lung Association, (ALA 2008) and NIOSH estimates that more than 2 million people may have work-related asthma (NIOSH 2012). Work-related asthma includes asthma caused by work, termed occupational asthma, and asthma aggravated by work, termed work-exacerbated asthma.	概要 アメリカ肺協会(ALA 2008)によると、喘息は最も一般的な職業関連肺疾患であり、NIOSHは200万人以上の人々が職業関連の喘息を患っている可能性があるかと推定しています(NIOSH 2012)。作業関連の喘息には、作業によって引き起こされる喘息、つまり作業起因性喘息並びに作業によって悪化した喘息が含まれます。
Highlights <ul style="list-style-type: none">• Isocyanates: Do You Have Work-Related Asthma? A Guide for You and Your Doctor. OSHA Fact Sheet (Publication 3707), (2014).• Transitioning to Safer Chemicals: A Toolkit for Employers and Workers. OSHA, (2013). OSHA has developed this step-by-step toolkit to provide	ポイント <ul style="list-style-type: none">• イソシアネート：作業に関連する喘息はありますか？あなたとあなたの医者のためのガイド。OSHA Fact Sheet (Publication 3707), (2014).• より安全な化学物質への移行：使用者と労働者とのためのツールキット。OSHA, (2013).OSHAは、この段階的なツールキットを開発し、使用者と被雇用

employers and workers with information, methods, tools, and guidance on using informed substitution in the workplace.	者に、職場での代替物の使用に関する情報、方法、道具（ツール）及びガイダンスを提供しています。
---	--

<p>Standards</p> <p>Occupational asthma is addressed in specific OSHA standards for recordkeeping and general industry. This section highlights OSHA standards and documents related to occupational asthma.</p> <p>OSHA Standards</p>	<p>基準</p> <p>職業性喘息は、記録保持および一般産業のための特定の OSHA 基準で対処されています。このセクションでは、OSHA 標準および職業喘息に関する文書を強調しています。</p> <p>OSHA 基準</p>
--	--

<p>Recording and reporting occupational injuries and illness (29 CFR 1904) 労働災害及び疾病の記録および報告 (29 CFR 1904) 基準</p>		
<p>Recording and reporting occupational injuries and illness (29 CFR 1904)</p> <p>労働災害及び疾病の記録および報告 (29 CFR 1904) 基準</p>		<p>Related Information</p> <p>(関連する情報)</p> <p>: 資料作成者注: 下欄のアンダーライン部分をクリックすれば、原典の英語原文にアクセスできます。)</p>
<p>1904</p>		<p>Related Information</p>

General Industry (29 CFR 1910)

一般産業(29 CFR 1910)

General Industry (29 CFR 1910)		Related Information
1910 Subpart I - Personal Protective Equipment	1910.132 , General requirements.	Related Information
	1910.134 , Respiratory protection.	Related Information
1910 Subpart Z - Toxic and Hazardous Substances	1910.1048 , Formaldehyde.	Related Information
	1910.1048 App C , Medical surveillance - Formaldehyde	Related Information

(上欄の英語原文の日本語仮訳は、次のとおりです。)

1910 細部 I 個人用保護具	1910.132 一般要求事項	関連する情報
	1910.134 呼吸器の保護	
1910 細部 Z 有害危険物質	1910.1048 付属 C, 医療監視 - ホルムアルデヒド	

<p>State Plan Standards</p> <p>State Plans are OSHA-approved workplace safety and health programs operated by individual states or U.S. territories. Most State Plans cover both private sector and state and local government workers throughout the state, while several cover only state and local government workers. See a complete listing of all State Plans. State Plans are required to have standards and enforcement programs that are at least as effective as OSHA's and may have different or more stringent requirements. Explore specific State Plan safety and health standards and regulations.</p>	<p>州計画基準</p> <p>州計画は、個々の州又は米国領土によって運営されている OSHA 認定の職場の安全および健康計画です。ほとんどの州計画は、州全体の民間部門と州および地方政府の労働者の両方を適用し、いくつかの州および地方政府の労働者のみを適用しています。すべての州計画の完全なリストを参照してください。州計画は、少なくとも OSHA のものと同じくらい効果的であり、異なる要件又はより厳格な要件を持つ可能性がある基準と施行計画を持つことが要求されます。特定の州計画の安全衛生基準と規制を調べるにはここをクリックしてください。</p>
--	---

<p>Additional Federal Register notices</p> <p><i>Note: The notices in this list provide additional information that is not necessarily connected to a specific OSHA standard highlighted on this Safety and Health Topics page.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Indoor Air Quality. Notice 66:64946, (December 17, 2001). • Indoor Air Quality. Proposed Rule 59:15968-16039, (April 05, 1994). 	<p>追加の連邦登録に関する通知</p> <p>注：このリストの通知には、この安全衛生トピックページで強調表示されている特定の OSHA 基準とは必ずしも関連付けられていない追加情報が含まれています。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 室内空気環境。通知 66:64946 (2001 年 12 月 17 日)。 • 室内空気環境。提案された規則 59:15968-16039(1994 年 4 月 05 日)。
---	--

<p>Hazard Recognition</p> <p>Asthma is one of the more serious problems that may be caused by work-related allergy. A severe case of asthma can be disabling. The following references provide information about the characteristics and symptoms of occupational asthma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asthma and Allergies. National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Workplace Safety and Health Topic. • Asthma in the US Growing every year. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Discusses research from CDC that more Americans are suffering from asthma than ever before. • OSH Answers: What is occupational asthma? Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS). Describes occupational asthma including, tables of causative agents. • For additional information, see OSHA's Safety and Health Topics Pages on: <ul style="list-style-type: none"> ○ Formaldehyde ○ Isocyanates 	<p>危険有害性の認識</p> <p>喘息は、作業関連のアレルギーによって引き起こされる可能性があるより深刻な問題の 1 つです。喘息の重度の症例は無効にすることができます。以下の参考文献は、職業性喘息の特徴と症状に関する情報を提供します。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 喘息とアレルギー。国立労働安全衛生研究所 (NIOSH) 職場の安全衛生に関するトピック。 ● アメリカの喘息 毎年成長しています。疾病予防管理センター (CDC) 。CDC の研究では、これまで以上に多くのアメリカ人が喘息に苦しんでいます。 ● OSH Answers (職業安全衛生局の回答) : 職業性喘息とは何ですか?カナダ労働安全衛生センター (CCOHS) 。原因物質の表を含む職業喘息を説明します。 ● 詳しくは、OSHA の安全衛生に関するトピックページを参照してください。 <p>○ホルムアルデヒド ○イソシアネート</p>
---	---

Possible Solutions	考えられる解決策
--------------------	----------

The prevention of occupational asthma requires environmental interventions and medical management tools such as, patient education, demonstrating behavior changes to avoid asthma triggers, using drug therapies, and frequent medical follow-ups to treat and identify asthma patients. The following references provide information regarding possible solutions for hazards associated with occupational asthma.

- [Transitioning to Safer Chemicals: A Toolkit for Employers and Workers](#). OSHA, (2013). OSHA has developed this step-by-step toolkit to provide employers and workers with information, methods, tools, and guidance on using informed substitution in the workplace.
- [The Work-Related Lung Disease Surveillance Report, 2002](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 2003-111, (2003). Provides information on various work-related respiratory diseases and associated exposures in the United States.
 - [Asthma](#). Section 9. Describes where asthma is occurring (by industry, location, race, sex, age, and occupation), how frequently it occurs, and temporal trends, according to studies performed from 1990 through 1999.
- [Control of Dust From Powder Dye Handling Operations](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-107, (1997). Describes ways to control dust from powder dye and handling operations to prevent occupational asthma.
- [Preventing Asthma in Animal Handlers](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-116, (January 1998). Lists the types of workers who are more susceptible to animal-related asthma, as well as methods for control.

職業性喘息の予防には、患者教育、喘息の引き金となるものを避けるための行動変容の実証、薬物療法の使用、喘息患者の治療と特定のための頻繁な医療追跡等の環境介入と医療管理手段（ツール）が必要です。以下の参考文献は、職業性喘息に関連する危険に対する可能な解決策に関する情報を提供します。

- より安全な化学物質への移行：使用者と労働者とのためのツールキット。OSHA, (2013). OSHA は、この段階的なツールキットを開発し、使用者と被雇用者との、職場での情報置換の使用に関する情報、方法、ツール及びガイダンスを提供しています。
- 職場関連肺疾患監視報告書、2002年。U.S. Department of Health and Human Services (DHHS (アメリカ合衆国保険及び人的サービス省), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) (国立労働安全衛生研究所)。以下同じ。) Publication No. 2003-1118 (出版物番号 2003-1113. 以下同じ。) (2003)。米国におけるさまざまな職業関連の呼吸器疾患及び関連するばく露に関する情報を提供します。
 - 喘息。セクション 9. 1990年から1999年にかけて行われた研究によると、喘息がどこで発生しているか(産業、場所、人種、性別、年齢及び職業別)、どのくらいの頻度で発生しているか及び時間的な傾向を説明します。
- 粉末染料からの粉じん処理の制御。U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-107, (1997)。職業性喘息を防ぐために、粉末染料からのほこりを制御し、取り扱い操作方法を説明します。
- 動物取扱者(アニマルハンドラー)における喘息の予防。米国労働安全衛生研究所(NIOSH) 米国労働安全衛生局(DHHS) 発行 No. 97-116 (1998年1月号)。動物関連の喘息の影響を受けやすい労働者の種類及び制御方法をリストします。

<ul style="list-style-type: none"> ● Preventing Allergic Reactions to Natural Rubber Latex in the Workplace. U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-135, (June 1997). Describes latex allergy reactions from mild skin irritations to asthma and anaphylactic shock. <ul style="list-style-type: none"> ○ For additional information, see OSHA's Latex Allergy Safety and Health Topics Page. ● Preventing Asthma and Death from Diisocyanate Exposure. U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 96-111, (1996). Contains information about preventing asthma or other respiratory diseases from employee exposure to diisocyanates. ● Allergic Diseases. National Institute of Allergy and Infectious Diseases (NIAID) Information Resources. Provides resources for patients, including addresses, phone numbers, and websites for NIAID-supported centers researching asthma, allergy, and immunologic diseases. ● Occupational Asthma and Farming. National Ag Safety Database (NASD), Michigan State University (MSU) Extension, (April 2002). Provides an overview of farming hazards that can cause occupational asthma. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 職場での天然ゴムラテックスに対するアレルギー反応を防ぐ。米国労働安全衛生研究所 (NIOSH) 米国労働安全衛生省 (DHHS) 発行番号 97-135, (June 1997). 軽度の皮膚刺激から喘息およびアナフィラキシーショックへのラテックスアレルギー反応を説明する。 <ul style="list-style-type: none"> ○ 詳細については、OSHA のラテックスアレルギーの安全性と健康に関するトピックページを参照してください。 ● ジイソシアネートのばく露による喘息と死亡の予防。米国労働安全衛生研究所 (NIOSH) 米国労働安全衛生省 (DHHS) 発行 No. 96-111, (1996)。被雇用者がジオシアネートにさらされることから喘息や他の呼吸器疾患を予防するための情報が含まれています。 ● アレルギー性疾患。国立アレルギー感染症研究所 (NIAID) 情報。喘息、アレルギー、免疫疾患を研究する NIAID 支援センターの住所、電話番号、Web サイト等、患者向けの情報を提供します。 ● 職業性喘息と農業。National Ag Safety Database (NASD : 国立農業安全データベース), Michigan State University (MSU : ミシガン州立大学) Extension (拡張報告) , (2002 年 4 月)。職業喘息を引き起こす可能性がある農業の危険性の概要を提供します。
--	---

<p>Additional Resources</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Respiratory Health & Air Pollution. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). 	<p>追加の情報源</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 呼吸器の健康と大気汚染。疾病予防管理センター (CDC) 。
--	---